**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Praktyczna nauka języka rosyjskiego – warsztaty językowo-stylistyczne |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Practical Russian – language and stylistics |
| Kierunek studiów | Lingwistyka stosowana |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | II stopień |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | Językoznawstwo |
| Język wykładowy | Język rosyjski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | mgr Katarzyna Wasińczuk |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć *(katalog zamknięty ze słownika)* | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 2 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia |  |  |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty | 30 | III |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Sprawności językowe i komunikacyjne w zakresie materiału leksykalnego, gramatycznego, fonetycznego i ortograficznego nabyte podczas nauki języka rosyjskiego.  Ogólna wiedza z zakresu stylistyki języka polskiego. |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1. Wiedza na temat zróżnicowania stylistycznego środków językowych należących do różnych stylów języka rosyjskiego. |
| C2. Kształtowanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów w różnych stylach. Zastosowanie metod analitycznych w zakresie konstruowania własnego tekstu. |
| C3. Świadome i celowe posługiwania się językiem we wszystkich sytuacjach komunikacyjnych poprzez pogłębienie wrażliwości na poprawność stylistyczną tekstów. |
| C4. Udoskonalenie umiejętności konspektowania, cytowania, referowania oraz redagowania tekstów, w tym naukowych. |
| C5. Udoskonalenie umiejętności konstruowania tekstu własnego (elementy pracy dyplomowej, eseje, referat) oraz transformacji tekstu neutralnego w tekst w stylu naukowym bądź oficjalnym. |
| C6. Kształtowanie umiejętności konstruowania logicznych i spójnych pod względem struktury wypowiedzi ustnych i pisemnych. |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student zna (na poziomie leksyki, morfologii i składni) cechy konstytutywne poszczególnych stylów funkcjonalnych języka rosyjskiego. | K\_W04, K\_W07 |
| W\_02 | Student zna podstawowe pojęcia z dziedziny stylistyki funkcjonalnej. | K\_W04, K\_W07 |
| W\_03 | Student zna wyznaczniki języka literackiego, urzędowego i publicystycznego oraz ma wiedzę na temat specyfiki języka potocznego. Student zna normy językowe, obowiązujące we współczesnym języku rosyjskim. | K\_W04, K\_W07 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student potrafi rozpoznawać przynależność tekstu do stylu funkcjonalnego, wskazać leksykalne, gramatyczne oraz składniowe wyznaczniki poszczególnych stylów funkcjonalnych języka rosyjskiego. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_02 | Student potrafi redagować tekst należący do określonej odmiany stylistycznej. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_03 | Student umie konspektować komunikaty, wypowiedzi, cytaty, teksty o różnych treściach, objętości i stylistyce. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_04 | Student umie transformować tekst o neutralnej stylistyce w tekst naukowy. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_05 | Student umie konstruować oraz redagować własny tekst naukowy korzystając z wiedzy o elementach stylistyki tekstu. | K\_U01, K\_U05, K\_U06 |
| U\_06 | Student rozróżnia nacechowanie emocjonalno-ekspresyjne środków językowych. | K\_U01 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student zwraca uwagę na etykietę oraz na poprawność językową wypowiedzi. | K\_K01 |
| K\_02 | Student odczuwa potrzebę weryfikacji i zgłębiania własnej wiedzy. | K\_K01 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| Kształtowanie sprawności poprawnego formułowania wypowiedzi zgodnie z wymogami stylów funkcjonalnych języka rosyjskiego na poziomie leksyki i składni. Zaznajomienie z podstawowymi zagadnieniami, dotyczącymi stylistyki funkcjonalnej, a mianowicie: pojęcia stylu i norm stylistycznych, klasyfikacji funkcjonalnych stylów i ich prawidłowości, problemu stylistycznych synonimów, antonimów. Omówienie zagadnienia błędów stylistycznych w języku rosyjskim oraz zwrócenie szczególnej uwagi na praktyczne użycie wyrazów i zwrotów w zależności od kontekstu, sytuacji, która określa charakter wypowiedzi ustnej bądź pisemnej.  Treści programowe:  1. Pojęcie stylu, style w języku rosyjskim. Zagadnienia różnicowania tekstów na podstawie cech i wyznaczników stylu naukowego, publicystycznego, potocznego oraz oficjalnego.  2. Stylistyka leksykalna: pleonazm, zjawisko tautologii, kolokacje w języku rosyjskim. Zjawisko synonimii w języku rosyjskim. Stylistyczne wykorzystanie antonimów w języku rosyjskim. Paronimy i homonimy. Związki frazeologiczne w języku rosyjskim.  3. Podstawowe wyznaczniki stylu potocznego. Teksty o charakterze potocznym - analiza ich cech leksykalnych, morfologicznych i syntaktycznych.  4. Styl oficjalny.  5. Język i styl pracy naukowej. Rodzaje stylu naukowego.  6. Styl publicystyczny i jego wyznaczniki. Elementy gry językowej w wybranych tekstach publicystycznych. |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne  *(lista wyboru)* | Metody weryfikacji  *(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji  *(lista wyboru)* |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Praca z tekstem.  Ćwiczenia leksykalno-stylistyczne | Praca pisemna.  Indywidualne opracowanie tekstów | Ocenione kolokwium. |
| W\_02 |
| W\_03 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Analiza tekstu.  Ćwiczenia praktyczne | Praca pisemna. Sprawdzenie umiejętności praktycznych. | Test, sprawdzian pisemny. Oceniony tekst pracy pisemnej. |
| U\_02 |
| U\_03 |
| U\_04 |
| U\_05 |
| U\_06 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Projekt.  Praca w grupach. | Zaliczenie ustne.  Sprawdzenie projektu | Sprawozdanie. Raport z obserwacji |
| K\_02 |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Zaliczenie wyznaczonej liczby kolokwiów, prac, aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Przygotowanie do zajęć i aktywność na zajęciach – 40%

Prace domowe – 10%

Kolokwia śródsemestralne – 50%

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | **30** |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | **30** |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Burnewicz Z., Górska L., Nowożenowa Z., Ćwiczenia ze stylistyki języka rosyjskiego, Gdańsk 1990.  Воинова, Е. И., Практическая стилистика русского языка: лексика, фразеология, словообразование, 1964.  Сидорова М. Ю., Савельев В. С., Русский язык. Культура речи. Конспект лекций, Москва 2008.  Кумбашева Ю. А., Основы стилистики русского языка, Москва 2015.  Культура устной и письменной речи делового человека*,* глав. ред. И. М. Рожкова, Москва 2001.  Горшков А. И., Русская стилистика. Стилистика текста и функциональная стилистика, Москва 2006.  Соловьёва Н. Н., Какое слово выбрать? Лексические и грамматические нормы русского литературного языка, Москва 2009.  Розенталь Д. Э., Справочник по русскому языку. Практическая стилистика, Москва 2008.  Lukszyn J., Стилистический анализ русского текста. Analiza stylistyczna tekstu rosyjskiego, Warszawa 1990. |
| Literatura uzupełniająca |
| Земская Е., Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения, Москва 1981,.  Кожина М., Стилистика русского языка, Москва 1993.  Czyrko M., Język rosyjski dla specjalistów. Tematyka ogólnonaukowa, Warszawa 1979.  Teksty prasowe z aktualnych numerów periodyków rosyjskich; styl potoczny - podstawowe źródło stanowią fragmenty współczesnych utworów literackich, teksty humorystyczne rosyjskich autorów; których intencją było celowe naruszenie norm stylistycznych; teksty literatury pięknej; źródła internetowe. |